

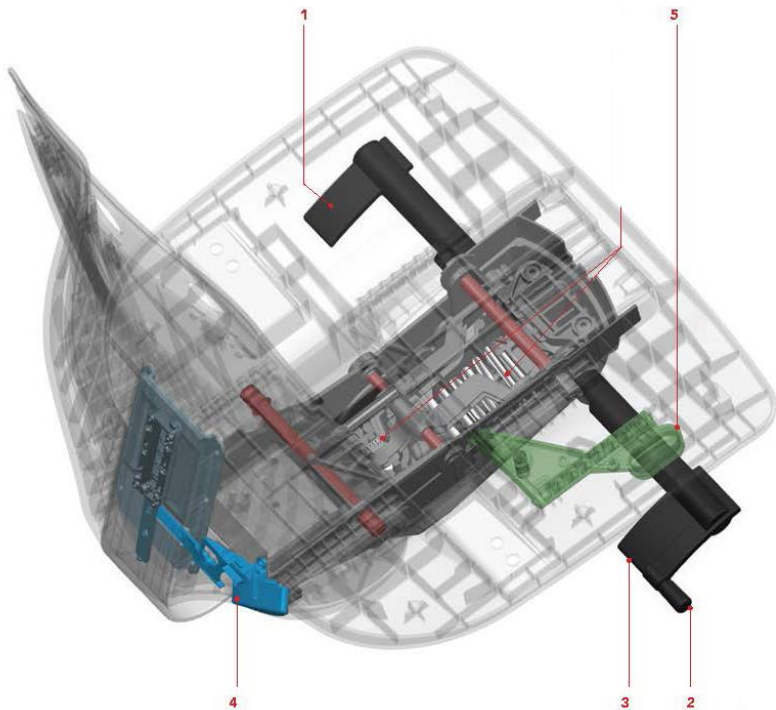


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, USO E MANUTENZIONE
INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE AND MAINTENANCE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEbruIKSAANWIJZING

PRATICA

EN 1335 1-2-3 TIPO A





- 1 leva sincro
- 2 regolazione tensione in funzione al peso corporeo
- 3 leva regolazione in altezza
- 4 pulsante regolazione altezza schienale
- 5 impugnatura integrata traslatore sedile

- 1 synchron lever
- 2 tension control according to body weight
- 3 height adjustment lever
- 4 backrest height adjustment push-button
- 5 handle built into the seat translator

- 1 levier Synchron
- 2 réglage de la tension en fonction du poids corporel
- 3 levier de réglage en hauteur
- 4 bouton de réglage en hauteur du dossier
- 5 poignée intégrée du translateur du siege

- 1 Synchrohebel
- 2 Spannungsregelungen je nach Körpergewicht
- 3 Höhenverstellhebel
- 4 Knopf zur Höhenverstellung der Rückenlehne
- 5 Integrierter Sitzverschiebegriff für den Übersetzer



1. Inclinazione dello schienale

Regolazione dinamica dello schienale:

- a. Sollevare la leva e quindi rilasciarla, appoggiarsi allo schienale
- b. Il dispositivo di bloccaggio scatta automaticamente

Bloccaggio dello schienale:

- a. Appoggiarsi fino a raggiungere l'inclinazione desiderata dello schienale
- b. Abbassare la leva e quindi rilasciarla = bloccaggio

1. Angle of the backrest

Adjusting the backrest dynamically:

- a. Pull the lever upwards and release it, lean against the backrest
- b. The backrest is automatically released

Locking the backrest into position:

- a. Lean back until the backrest reaches the desired position
- b. Press the lever down and release it to lock the backrest into position

1. Inclination du dossier

Régler le dossier en position dynamique :

- a. Tirer le bouton vers le haut, le relâcher, s'adosser.
- b. Le blocage se libère automatiquement.

Bloquer le dossier :

- a. S'appuyer contre le dossier jusqu'à ce que l'inclination souhaitée soit atteinte.
- b. Pousser le bouton vers le bas, le relâcher = blocage.

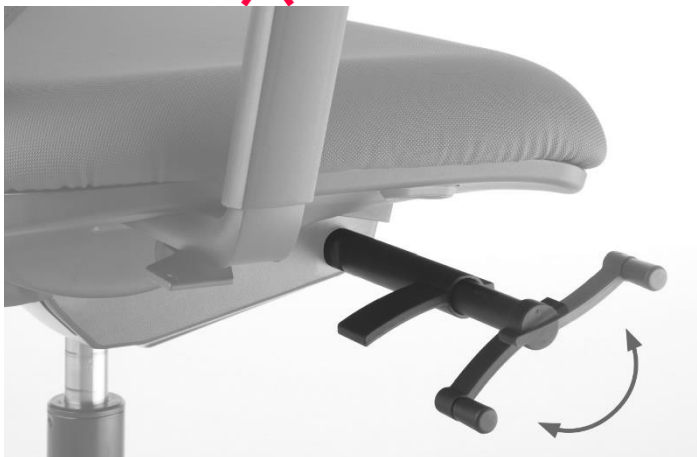
1. Neigung der Rückenlehne

Dynamische Rückenlehnenverstellung:

- a. Den Hebel anheben und dann loslassen, gegen die Rückenlehne lehnen.
- b. Die Sperrvorrichtung wird automatisch aktiviert.

Sperrung der Rückenlehne:

- a. Neigen Sie sich, bis die gewünschte Neigung der Rückenlehne erreicht ist.
- b. Hebel absenken und dann loslassen = Verriegelung



2. Resistenza dello schienale

Impostazione di una resistenza maggiore dello schienale:

- a. Spostare la schiena dallo schienale
- b. Ruotare la regolazione rapida in senso orario

Impostazione di una resistenza minore dello schienale:

- a. Spostare la schiena dallo schienale
- b. Ruotare la regolazione rapida in senso antiorario

2. Strength of the backrest pressure

Increasing the backrest pressure:

- a. Take your weight off the backrest
- b. Turn the quick adjustment mechanism clockwise

Reducing the backrest pressure:

- a. Take your weight off the backrest
- b. Turn the quick adjustment mechanism anticlockwise

2 Résistance du dossier

Accentuer la force de résistance du dossier :

- a. Déplacer le dossier
- b. Tourner dans le sens horaire le dispositif de réglage rapide

Relâcher la force de résistance du dossier :

- a. Déplacer le dossier
- b. Tourner dans le sens anti horaire le dispositif de réglage rapide

2. Stärke der Rückenlehne

Einstellung eines höheren Widerstands der Rückenlehne:

- a. Bewegen Sie Ihren Rücken von der Rückenlehne weg.
- b. Drehen Sie die Schnellverstellung im Uhrzeigersinn.

Einstellung eines niedrigeren Widerstands der Rückenlehne:

- a. Bewegen Sie Ihren Rücken von der Rückenlehne weg.
- b. Drehen Sie die Schnellverstellung gegen den Uhrzeigersinn.



3. Altezza del sedile

Abbassamento del sedile:

- a. A sedile carico, sollevare la leva (il sedile si abbassa lentamente)
- b. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

Sollevamento del sedile:

- a. A sedile scarico, sollevare la leva (il sedile si solleva lentamente)
- b. Rilasciare la leva all'altezza del sedile desiderata = bloccaggio

3. Height of the seat

Lowering the seat:

- a. Sit down on the seat, pull the lever upwards (the seat will drop slowly)
- b. Releasing the lever at the desired height will lock the position

Raising the seat:

- a. Stand up, pull the lever upwards (the seat will rise slowly)
- b. Releasing the lever at the desired height will lock the position

3. Hauteur de l'assise

Pour abaisser l'assise :

- a. S'asseoir sur le siège, tirer la manette vers le haut (l'assise descend lentement).
- b. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

Pour relever l'assise :

- a. Ne pas s'asseoir sur le siège, tirer la manette vers le haut (l'assise remonte lentement).
- b. Relâcher la manette à la hauteur d'assise voulue = blocage.

3. Sitzhöhe

Absenken des Sitzes:

- a. Wenn der Sitz belastet ist, heben Sie den Hebel an (der Sitz senkt sich langsam ab).
- b. Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Sitzhöhe los = Verriegelung

Anheben des Sitzes:

- a. Wenn der Sitz entladen ist, heben Sie den Hebel an (der Sitz hebt sich langsam an).
- b. Lassen Sie den Hebel in der gewünschten Sitzhöhe los = Verriegelung.



4. Regolazione schienale

a. A schienale scarico, premere il pulsante

b. sollevando lo schienale si regola l'altezza passo-passo fino a quella desiderata

ATTENZIONE: sollevando lo schienale oltre l'ultima posizione scenderà fino alla prima posizione inferiore

4. Adjusting backrest

a. Lean against the backrest, press the button. raising the height of

b. the backrest can be adjusted step by step to the desired

WARNING: raising the backrest beyond the last position it will lower till the first position

4. Réglage du dossier

a. Appuyez-vous contre le dossier, pressez sur le bouton

b. pour élever la hauteur du dossier on doit régler pas à pas au quelle souhaitée

AVERTISSEMENT : en élevant le dossier au-delà de la dernière position, il descendra jusqu' à la première position

4. Rückenlehnenverstellung

a. Wenn die Rückenlehne leer ist, drücken Sie die Knopfdrucke.

b. Durch das Anheben der Rückenlehne wird die Höhe Schritt für Schritt auf die gewünschte Höhe eingestellt.

WARNING: Das Anheben der Rückenlehne über die letzte Position hinaus senkt sich in die erste untere Position.



5. Profondità della seduta

- a. Premere e tenere premuta il pulsante
- b. Fare scorrere l'imbottitura del sedile nella posizione desiderata.
- c. Rilasciare il pulsante, il sedile scatta in posizione.

5. Depth of the seat

- a. Press the button and hold it fast
- b. Push the cushion to the desired position
- c. Release the button and the seat will engage

5. Profondeur de l'assise

- a. Presser sur le bouton et le maintenir.
- b. Faire glisser le capitonnage de l'assise dans la position voulue.
- c. En relâchant le bouton, l'assise s'enclenche.

5. Sitztiefe

- a. Halten Sie die Knopf gedrückt.
- b. Schieben Sie das Sitzpolster in die gewünschte Position.
- c. Lassen Sie die Taste los, der Sitz rastet ein.



6. Regolazioni bracciolo

1. Premendo il pulsante si regola l'altezza
2. Allentando la levetta si regola la larghezza del bracciolo
3. Copertina traslabile avanti e indietro (solo versione 4D)
4. Rotazione eccentrica di $\pm 30^\circ$ (solo versione 4D)

6. Adjusting armrests

1. Press the button to adjust the height
2. Loosen the lever to adjust the armrests width
3. The pad can be displaced forwards and backwards (4D version only)
4. $\pm 30^\circ$ eccentric rotation (4D version only)

6. Réglage des accoudoirs

1. Hauteur
2. Espace entre les accoudoirs
3. Profondeur (en option)
4. Rotation excentrique de $\pm 30^\circ$ (en option)

6. Armlehnenverstellungen

1. Durch Drücken der Knopfdrucke wird die Höhe eingestellt.
2. Durch das Lösen des Hebels wird die Breite der Armlehne eingestellt.
3. Schiebedeckel vorwärts und rückwärts (nur 4D-Version)
4. Exzentrische Drehung $\pm 30^\circ$ (nur bei 4D-Version)



ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTION/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE/ MONTAGEANLEITUNG



Assemblare lo schienale come nella figura utilizzando 3 viti 8X12 e chiudere con il coperchio in plastica

Assemble the backrest as in figure using 3 screws 8 x12 and close the plastic cover

Assembler le dossier comme la figure utilisant 3 vis 8X12 et fermer le couvercle en plastique

Montieren Sie die Rückenlehne wie in der Abbildung mit 3 Schrauben 8X12 und schließen Sie sie mit der Kunststoffabdeckung.





Utilizzo dell'intera superficie di seduta

La superficie del sedile anatomico deve essere occupata completamente. Solo così viene garantito il corretto contatto con lo schienale e quindi il sostegno adeguato.

Sit well back in the chair

The anatomically shaped seat should be fully occupied. Only then is proper contact with the supporting backrest assured.

Occuper toute la surface d'assise

L'assise de forme anatomique doit être occupée entièrement. Seule cette position garantit un soutien efficace du dos. Ce fauteuil s'adapte donc individuellement à la taille de chaque utilisateur.

Esatta regolazione dell'altezza del sedile

Per altezza corretta del sedile si intende: un angolo di circa 90° del gomito quando l'avambraccio poggia in posizione orizzontale sulla superficie di lavoro. Un angolo di circa 90° del ginocchio quando i piedi poggiano completamente a terra.

Adjust the height of the seat precisely

The correct seat height means that the elbow joint adopts an angle of about 90° when the forearms are resting horizontally on the desktop. The knee joint will also adopt an angle of about 90° when the feet are flat on the floor.

Régler la hauteur d'assise avec précision

La correcte hauteur d'assise : angle de environ 90° pour les coudes lorsque les avant-bras reposent à l'horizontale sur le plan de travail. Angle de environ 90° pour les genoux lorsque les pieds reposent à plat sur le sol. Si la surface de travail est trop haute et impossible à régler, vous avez besoin d'un repose-pied à hauteur et de inclinaison réglables

Seduta dinamica

Per una seduta dinamica è necessario modificare spesso la propria postura, vale a dire passare con la maggiore frequenza possibile dalla postura anteriore a quella posteriore e viceversa. Si consiglia quindi di regolare dinamicamente

Dynamic sitting

Dynamic sitting means changing your sitting posture frequently, or in other words shifting as often as possible between the front and rear sitting posture.

You should therefore adjust the backrest dynamically.

Assise dynamique

L'assise dynamique consiste à changer fréquemment de position, en alternant position penchée vers l'avant et vers l'arrière, c'est-à-dire régler le dossier en position dynamique. Cross line est équipé d'un



mécanisme Similar Plus qui permet un réglage personnalisé de la force de rappel du dossier. L'assise et le dossier soutiennent ainsi automatiquement votre corps dans chaque position assise/couchée.

Dynamisches Sitzen

Für dynamisches Sitzen ist es notwendig, die Haltung oft zu wechseln, d.h. so oft wie möglich zwischen vorderer und hinterer Haltung zu wechseln. Es ist daher wünschenswert, die dynamische Anpassung vorzunehmen.

Utilizzo

Questo sedile girevole per ufficio deve essere utilizzato solo come previsto dalla destinazione d'uso nel rispetto delle normali precauzioni generali. In caso di utilizzo inappropriato (ad es. al posto di una scala, sedendosi sui braccioli o con carichi estremi unilaterali), sussiste il rischio di incidente.

Correct use

This swivel office chair may only be used for the purpose for which it is intended and with due care. Using it inappropriately (e.g. as a stepladder, sitting on the armrests or placing extreme weight on one side) could result in accidents.

Utilisation

Ce siège de travail doit être utilisé selon le mode d'emploi et conformément aux règles élémentaires de sécurité. Une utilisation non conforme présente un risque d'accident (par exemple : si peut-être le siège est utilisé comme marchepied ou si on s'assoit sur les accoudoirs).

Verwendung

Dieser drehbare Bürostuhl darf nur bestimmungsgemäß und unter Beachtung der üblichen allgemeinen Vorsichtsmaßnahmen verwendet werden. Bei falscher Verwendung (z.B. anstelle einer Leiter, auf den Armlehnen sitzend oder mit extremer einseitiger Belastung) besteht Unfallgefahr.

Ruote/Piedini

Per la sicurezza dell'utilizzatore e per i diversi tipi di pavimentazione, sono disponibili, come previsto dalle norme di sicurezza, diversi tipi di rotelle:

- rotelle dure per pavimento morbido,
- rotelle morbide per tutti i pavimenti duri (di serie).

Sostituzione dei piedini/delle rotelle: ad es. dopo un trasloco o dopo la sostituzione della pavimentazione estrarre o inserire semplicemente i piedini/le rotelle.

Glides/Castors

A variety of castors are available, for the sake of your safety and for use on different types of flooring in accordance with safety regulations:

- Hard castors for soft flooring are optional
- Soft castors for hard floors are standard

Changing castors: this might be necessary, for instance, after moving office, or after the installation of a new floor covering – simply pull out the castors and push new ones in.

Roulettes/patín

Pour votre sécurité, et selon votre sol, il y a, conformément aux normes de sécurité, plusieurs types de roulettes :

- Roulettes durs pour sol moquette (de série)
- Roulettes souples pour toutes les autres surfaces.

Remplacement des roulettes : après un déménagement ou un changement de revêtement de sol, il vous suffit de retirer ou de remettre les roulettes en place.

Räder/FüÙe

Für die Sicherheit des Benutzers und für die verschiedenen Arten von Bodenbelägen stehen verschiedene Arten von Rädern zur Verfügung, wie es die Sicherheitsnormen verlangen:

- harte Rollen für weiche Böden,
- Weiche Rollen für alle harten Böden (Standard).

Austausch der FüÙe/Räder: z.B. nach einem Umzug oder nach dem Austausch des Bodens, einfach die FüÙe/Räder entfernen oder einsetzen.

Braccioli

Su tutti i modelli è possibile montare o sostituire i braccioli, su richiesta, in un secondo momento.

Armrests



Armrests can be fitted or exchanged later on all models.

Accoudoirs

Sur tous les modèles, les accoudoirs peuvent, sur demande, être échangés ou montés ultérieurement.

Armlehnen

Bei allen Modellen können die Armlehnen nachträglich montiert oder ausgetauscht werden

Parti in plastica

Per la pulizia, impiegare un detergente a base di sapone. Non utilizzare detersivi aggressivi.

Plastic parts

Soapy water is suitable for cleaning. Please do not use any aggressive cleaning materials.

Parties en polypropylène

Le nettoyage de ces pièces s'effectue par une solution savonneuse. Ne pas utiliser de détergents chimiques.

Kunststoffteile

Verwenden Sie zur Reinigung ein Reinigungsmittel auf Seifenbasis. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Imbottitura

Eventuali macchie sul tessuto di rivestimento possono essere eliminate con detersivi delicati. Le imbottiture devono essere sostituite esclusivamente da personale specializzato.

Upholstery

In the case of light damage or soiling to the upholstery, please only use suitable delicate cleansing agents. The upholstery should only be changed by skilled persons.

Capitonnages

Les salissures légères peuvent être éliminées avec une lessive pour linge délicat ou la mousse de nettoyage spéciale proposée. Ne pas utiliser de détergents chimiques.

Polsterung

Flecken auf dem Bezugsstoff können mit milden Reinigungsmitteln entfernt werden. Das Auswechseln der Polsterung darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

Pelle

La pelle è un prodotto naturale. Le imperfezioni presenti sulla pelle conferiscono al materiale il suo aspetto inconfondibile. In presenza di macchie eliminarle con un panno in lana morbida. In caso di sporco più ostinato, utilizzare esclusivamente prodotti per pelle tinta con coloranti anilini. **Non esporre la pelle ai raggi diretti del sole.**

Leather

Leather is a natural product. The natural markings of the animal skin gives the material its unmistakable texture. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for anilinedyed leather. **Do not expose semi-aniline leather to direct sunshine.**

Cuir

Le cuir est un produit naturel. Les irrégularités de la peau donnent à cette matière son aspect unique. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. **Ne pas exposer le cuir semi-enduit traité aniline aux rayons directs du soleil.**

Leder

Leder ist ein Naturprodukt. Die Imperfektionen auf der Haut verleihen dem Material sein unverwechselbares Aussehen. Bei Vorhandensein von Flecken diese mit einem weichen Wolltuch entfernen. Bei hartnäckigerem Schmutz sollten Sie nur mit Anilinfarbstoffen gefärbte Lederprodukte verwenden. Setzen Sie die Haut nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.

Assistenza

Le operazioni di assistenza, come ad es. la sostituzione e gli interventi nella zona dell'alzata a gas, devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato.

Servicing

Servicing work, such as exchanging or working on the pneumatic springs, may only be carried out by trained personnel.

**Entretien**

Les travaux d'entretien, notamment relatifs à la cartouche à gaz, ne doivent être effectués que par un personnel qualifié formé à cet effet.

Unterstützung

Servicearbeiten, wie z.B. Austausch- und Arbeiten im Gasfederbereich, dürfen nur von speziell geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

PRODOTTA DA /MADE BY / PRODUIT PAR /HERGESTELLT VON

LUXY S.p.A.

Strada Provinciale Almisano 6

36045 Lonigo (VI)

Italy

luxy.com

luxy@luxy.com